

2. Бейнарис, Н. С. Функции, значимость и особенности создания иллюстрации в концепции детской учебной книги / Н. С. Бейнарис // Текст. Книга. Книгоиздание. – Томск, 2014. – С. 115-125.

3. Беленькая, Л. И. Дети – читатели художественной литературы: типологические особенности чтения на разных этапах детства / Л. И. Беленькая. – Москва : РШБА, 2010. – 207 с.

4. Румянцева, М. И. Дизайн-концепция интерактивного электронного издания для детей [Электронный ресурс] / М. И. Румянцева. – Режим доступа:

[https://dspace.spbu.ru/bitstream/11701/12352/1/Rumyantseva\\_Maria\\_design-concept\\_book.pdf](https://dspace.spbu.ru/bitstream/11701/12352/1/Rumyantseva_Maria_design-concept_book.pdf). – Дата доступа: 06.08.2020.

5. Фомин, Д. В. Искусство книги в контексте культуры 1920-х годов / Д. В. Фомин. – Москва : Издательство «Пашков дом», 2015. – 799 с.

Пилипенко К. А., студент 402 группы  
Научный руководитель – Гутько О. Л.,  
кандидат культурологии, доцент кафедры

## **ДИАЛОГ КАК ОСНОВА**

### **КОММУНИКАЦИИ: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ**

Феномен диалога культур предполагает возможность интерпретации многообразия понятий и явлений, характерных для иной культуры. Исследование и глубокое изучение социальных процессов и аспектов жизнедеятельности людей в культурах других стран мира способствует переосмыслению современной социокультурной ситуации и условий диалога культур. Рассматривая диалог культур с конструктивной точки зрения, необходимо учитывать негативные аспекты данного явления. Посредством межкультурной коммуникации утрачивается уникальность определенных культур, что обуславливается всесторонней интеграцией и

консолидацией сфер деятельности в рамках данных культур, вступающих в диалогические отношения на мировой арене.

Феномен диалога культур довольно подробно исследован в научной литературе. Существует достаточное количество публикаций и монографических изданий, исследующих данную тему. Многие авторы рассматривают такие понятия, как диалог, диалогизм, диалог культур, стадии диалога, межкультурная коммуникация, культурная интеграция, диалогичность культур, культура и коммуникация, что, в свою очередь, позволяет подробно рассмотреть представленные категории и на основе данной информации сделать важные выводы по заявленной теме.

Изучением и исследованием вопроса диалога культур в начале XX века занимались такие научные деятели, как М. Бубер, С. Розенцвейг, О. Розеншток-Хюсси, Ф. Эбнер и многие другие.

Классическая теория диалога раскрыта в работах Мартина Бубера. Его труд о диалоге «Я и Ты» в полной мере отражает понятие и сущность данной темы. Главная идея М. Бубера – бытие как диалог между Богом и человеком, человеком и миром.

Внимание исследователей к феномену диалога культур уделялось в таких областях научного знания, как: «в социолингвистике (Якубинский, Щерба); литературной и философской герменевтике (Гадамер); феноменологии (Мамардашвили, Гуссерль); фундаментальной онтологии (Хайдеггер); литературоведении и семиотике (Аверинцев, Бахтин и Лотман, Лакшин); в основах коммуникации (Борев, Моль); и других областях научного знания» [4].

Исследованием взаимодействия культур занимались: Леви-Стросс, Херскович, Артановский, Арутюнов, Ерасов, Ионин, Иконникова и многие другие.

Диалог культур представляет собой наиболее благоприятную основу для развития межкультурных коммуникаций в целом. Диалог также может предполагать активное взаимодействие равноправных акторов, формировать

способность принятия другой культуры, как своей, открытия собственной культуры через призму смыслов и знаний культуры другого типа. Межкультурный диалог происходит посредством взаимодействия индивидуальных мировоззрений. Важнейшей проблемой при осуществлении анализа межкультурного взаимодействия выступает раскрытие способа взаимопонимания культур.

Выделяют два типа межкультурного взаимодействия:

- «прямое – культуры взаимодействуют друг с другом, благодаря непосредственному общению на уровне языка;
- косвенное – основная характеристика взаимодействия формирует диалоговый характер, при этом диалог осуществляется внутри культуры, в составе ее собственных структур, по умолчанию» [4].

Труды М.М. Бахтина и Ю.М. Лотмана занимают особое место в изучении диалога культур. Проведен сравнительный анализ подходов философов к интерпретации диалога культур.

Как для М.М. Бахтина существование «чужого» принципиально для «своего», так и для Ю.М. Лотмана понятие «семиотической личности» подразумевает существование «другого» – участники диалога не представляют существование в одиночестве. Личность может существовать при условии, если ей предшествует другая личность, тексту – другой текст, и культуре – другая культура. Высказывание обретет более глубокий смысл при обращении к сравнительно новому понятию семиотики, введенному философом. Согласно разъяснению Ю.М. Лотмана, семиотика и семиосфера, рассматриваемые отдельно, фактически не работоспособны. Именно, исходя из определения фундаментальных свойств семиосферы, Ю.М. Лотман ввел понятие границы, характеризующееся напряженным диалогом: «внешнее запредельное пространство семиосферы – место непрекращающегося диалога» [3].

Разумеется, между подходами М.М. Бахтина и Ю.М. Лотмана существуют различия. Например, Ю.М. Лотман больше сосредоточен на

диалогическом обмене текстами, тогда как М.М. Бахтин говорит о диалоге как о системообразующей категории социокультурного пространства. М.М. Бахтин глубоко осознавал принципиальную важность текста, и можно утверждать, что прорыв в проблематике текста, связанный с именем Ю.М. Лотмана, на самом деле был подготовлен М.М. Бахтиным. Так, например, М.М. Бахтин утверждал, что «каковы бы ни были цели исследования, исходным пунктом может быть только текст».

Если в концепции М.М. Бахтина контакт между текстами представляет собой диалог между субъектами, незримо присутствующими за этими текстами, всегда выражают себя своими «голосами», то в концепции диалога Ю.М. Лотмана крайне важным аспектом теории считается контакт с аудиторией, культурным контекстом. Согласно его мнению, коммуникация личностей на основе текстов порождает новый смысл [3].

М.М. Бахтин в своем труде «Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках. Опыт философского анализа» раскрывал проблематику диалога культур:

«Диалогические отношения – это смысловые отношения между всякими высказываниями в речевом общении. Любые два высказывания, если мы сопоставим их в смысловой плоскости, окажутся в диалогическом отношении. Но это особая форма ненамеренной диалогичности. Диалогические отношения, таким образом, гораздо шире диалогической речи в узком смысле. И между глубоко монологическими речевыми произведениями всегда наличны диалогические отношения. Понимание целых высказываний и диалогических отношений между ними неизбежно носит диалогический характер; понимающий сам становится участником диалога, хотя и на особом уровне» [1].

Ю.М. Лотман, автор книги «Культура и взрыв», разработал учение о механизмах применительно к обмену текстами. В самом начале подобного контакта поступающие извне тексты сохраняют облик «чужих» и лишь

затем усваиваются. Рассматриваемый процесс сопровождается взаимной перестройкой обеих культур, и коды, импортированные вместе с текстами, встраиваются в метакультурную сферу [2].

Выделяя различные виды диалога, М.М. Бахтин называл диалогом даже переключку ученых, которые никогда не встречались в реальности. Например, переключка идей М.М. Бахтина и Ю.М. Лотмана обладает некоторыми существенными признаками диалога: единство темы, есть повторы, совпадения, полные и частичные, есть развитие прежних идей и варианты их применения к другим сферам.

Следует заключить, что диалог культур представляет собой реализацию потребностей во взаимодействии, взаимопомощи и взаимообогащении представителей как минимум двух культур. Также диалог культур выступает в роли объективной необходимости и условия репродуцирования. В диалоге культур предполагается взаимопонимание различных мировоззрений. Диалог культур возможен лишь на основе функционирования данных понятий, и вместе с тем – лишь на основе индивидуального своеобразия каждой культуры. В работах М.М. Бахтина присутствует необходимость диалога как залога сосуществования мировой цивилизации: «Взаимопонимание столетий и тысячелетий народов, наций и культур обеспечивает сложное единство всего человечества, всех человеческих культур, сложное единство человеческой литературы». Основное достоинство диалога культур заключается в том, что он способствует приобщению к культурному достоянию всего человечества. Негативным следствием диалога культур может стать размывание культурных границ. Существует достаточно большее количество интерпретаций категории «диалог культур».

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бахтин, М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках. Опыт философского анализа. [Электронный

ресурс] / М.М. Бахтин. – Режим доступа : <http://www.infoliolib.info/philol/bahtin/probltext.html>. – Дата доступа : 16.03.2021.

2. Лотман, Ю.М. Культура и взрыв / Ю.М. Лотман. – М. : Гнозис, 1992. – 273 с.

3. Панова, Л.Н. М. М. Бахтин и Ю. М. Лотман : диалог о диалоге [Электронный ресурс] / Л.Н. Панова. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/m-m-bahtin-i-yu-m-lotman-dialog-o-dialoge>. – Дата доступа : 12.03.2021.

4. Севач, А.В. Диалог культур в контексте межкультурных коммуникаций [Электронный ресурс] / А.В. Севач. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/dialog-kultur-v-kontekste-mezhkulturnyh-kommunikatsiy>. – Дата доступа : 11.03.2021.

Пилипенко К. А., студент 402 группы,  
 Научный руководитель – Петушко Н. Е.,  
 кандидат педагогических наук, доцент

## **МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ В ПРОЦЕССЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И РЕСПУБЛИКИ СЕРБИЯ**

В истории человечества взаимодействие стран и народов отражало, как мирное взаимовлияние, так и открытое противостояние. Основа развития в XXI веке – созидательная деятельность и интенсификация межкультурного диалога между странами и народами.

Межкультурный диалог – ключевое понятие международной и внутренней политики. Согласно «Белой книге» по межкультурному диалогу», он понимается как процесс, включающий в себя открытый и вежливый обмен мнениями между лицами и группами с различным